

# Fomo yo nyika Mpumelelo: Swivutiso swa Vatsatswi (15+)

Leyi i dyondzo ya xivumbeko xa ndyangu na ku rhurha, muholo wa ndyangu na matirhiselo ya timali, ntirho no nghena xikolo eAfrika Dzonga. Phrojeke leyi yi fambisiwa hi valavisisi eYunivhesiti ya Cape Town hi ku yimela Hofisi ya Presidente wa Afrika Dzonga. Xikongomelo xa dyondzo leyi i ku dyondza swo tala hilaha vanhu eAfrika Dzonga va hanyaka ha kona hi ku famba ka nkarhi.

Tanihi xiphemu xa dyondzo leyi, hi ta tsakela ku ku vutisa swivutiso swin'wana hi dyondzo ya vatswari va wena na ya wena, migingiriko, ntirho, muholo na rihanyo. Hi ta tsakela ku pima ku leha ka wena, ntiko na mafambelo ya ngati naswona hi ta ku nyika mimpimo leyi. Loko u ri exikarhi ka 15 na 59 wa mlembe hi vukhale, hi ta tsakela leswaku u tata xikambelwana xa tinhlayo. Muvutisi wa swivutiso a nge voni tinhamulo ta wena tanihi leswi u nga ta ti nghenisa eka mvhilopho leyi u nga ta yi pfala hi wexe. Loko u ri wansati, hi ta tlhela hi tsakela ku ku vutisa hi vana lava u va kumeke.

Hi nga si sungula ku vutisa swivutiso, hi lava ku vona leswaku u twisisa mahungu lawa ya landzelaka hi dyondzo leyi:

- Ku nghenelela ka wena i ku tinyikwela. U nga ala ku nghenisa xandla eka ku vutisiwa swivutiso, naswona u nga yima nkarhi na nkarhi loko u nga ha tsakeli ku ya emahlweni. U tlhela u ri na mfanelo wo tlula xivutiso kumbe swivutiso swo karhi loko u nga tsakeli ku swi hlamula.
- Nkarhi lowu swi tekaka ku hetisa ku vutisiwa swivutiso wu ta hambana ku ya hi nhlayo ya swiyenge swa swivutiso leswi faneleke eka wena, kambe ntsengo wa nkarhi wo vutisiwa swivutiso hi kwalomu ka 45 wa timinete.
- U na mfanelo wo vutisa swivutiso nkarhi wihi na wihi u nga si vutisiwa swivutiso, loko u ri karhi u vutisiwa, kumbe loko swi herile.
- Mahungu hinkwawo lawa ya hlengeleteweke ya dyondzo leyi ya ta hlayisiwa tanihi xihundla. Tanihi leswi mahungu lawa ya hlengeleteweke ya nga ta tirhisiwa hi swikongomelo swa ndzavisiso, mahungu lawa ya nga ta endla leswaku u tiviwa kumbe ndyangu wa wena wu tiviwa a ya nge paluxiwi eka xiviko xihi na xihi xa ndzavisiso kumbe nkandziyiso.
- Xikongomelo xa dyondzo leyi i ku kondletela ku vutisiwa swivutiso swo yisa emahlweni na wena eka vumundzuku. Tanihi mbuyelo, vuxokoxoko bya wena byi ta hlayisiwa eka rhekhodo leswaku ku ta tihlanganisiwa na wena ku nghenelela eka tidyondzo ta nkarhi lowu taka leti vumbaka xiphemu xa phrojeke leyi. Hambiswiritano, hi ta kombela mpumelelo wa wena ku nghenelela eka ndzavisiso lowu nakambe nkarhi wun'wana na wun'wana. Ku pfumelela ku nghenelela sweswi a swi vuli leswaku u fanele u nghenelela eka mindzavisiso ya vumundzuku.

Hi ku sayina laha hansi, u tiyisisa leswaku u pfumela ku nghenelela eka dyondzo leyi, na leswaku ku nghenelela ka wena i ko tinyiketela.

---

NSAYINO

---

SIKU

Nsayino wa muhlayisi loko mutihlamuleri a ri ehansi ka 18 wa malembe hi vukhale.

---

NSAYINO wa muhlayisi

---

SIKU

Vatirhi va le handle na mulanguteri u fanele ku sayina laha hansi loko mutihlamuleri a nga koti ku sayina:

---

NSAYINO: MUTIRHI WA LE HANDLE

---

NSAYINO: MULANGUTERI

Loko u ri na swivutiso swa dyondzo kumbe phrojeke ya NIDS u nga hi bela riqingho eka 0800 11 NIDS (6437), kumbe u fekisela eka 021-650-5697 kumbe u rhumela imeyili eka [nids-survey@uct.ac.za](mailto:nids-survey@uct.ac.za).

Dyondzo leyi yi pfuxetiwele no pasisiwa hi komiti yo pfuxeta vunene ya Yunivhesiti ya Cape Town. Twana u tshunxekile ku tihlanganisa na Sharon Apolles, Muofisiri wa Sinetara, Muako wa Bremner, imeyili ya: [sharon.apolles@uct.ac.za](mailto:sharon.apolles@uct.ac.za), Riq: 021-650 2191 loko u ri na swivutiso swinwana kumbe swivilelo.

# National Income Dynamics Study

## Consent Form: Adult (15+) Questionnaire

This is a study about household composition and migration, household income and expenditure, employment and schooling in South Africa. This project is run by researchers at the University of Cape Town on behalf of the South African Presidency. The purpose of this study is to learn more about how people in South Africa are faring over time.

As part of this study, we would like to ask you some questions about your parents and your own education, activities, employment, income and health. We would like to measure your height, weight and blood pressure and will give you these measurements. If you are between the ages of 15 and 59, we would also like you to complete a short numeracy test yourself. The interviewer will not see your answers as you will place this in a self-seal envelope. If you are a woman, we would also like to ask you about any children that you have had.

Before we begin the interview, we want to make sure you understand the following information about the study:

- Your participation is entirely voluntary. You may refuse to take part in the interview, and you may stop at any time if you do not want to continue. You also have the right to skip any particular question or questions if you do not wish to answer them.
- The time it takes to complete the interview will vary depending on how many sections of the questionnaire are relevant to you, but the average amount of time for this interview is about 45 minutes.
- You have the right to ask questions at any point before the interview, during the interview, or after the interview is completed.
- All information collected for this study will be kept strictly confidential. While the data collected will be used for research purposes, information that could identify you or your household will never be publicly released in any research report or publication.
- The intention of the study is to conduct further interviews with you in the future. As a result, your personal details will be kept on record in order that you can be re-contacted to participate in future studies that form part of this project. However, we will ask your permission to participate in the survey again each time. Agreeing to participate now does not mean you have to participate in future surveys.

By signing below, you signify that you agree to participate in the study, and that your participation is entirely voluntary.

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE

\_\_\_\_\_  
DATE

Signature of caregiver if respondent is younger than 18 years of age.

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE of care giver

\_\_\_\_\_  
DATE

Fieldworker and supervisor to countersign below if respondent is not able to sign:

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE: FIELDWORKER

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE: SUPERVISOR

If you have questions about this interview or the NIDS project you can call us at 0800 11 NIDS (6437), fax us on 021-650-5697 or email us at [nids-survey@uct.ac.za](mailto:nids-survey@uct.ac.za).

This study has been reviewed and approved by the ethical review committee of the University of Cape Town. Feel free to contact Sharon Apolles, Senate Officer, Bremner Building, email: [sharon.apolles@uct.ac.za](mailto:sharon.apolles@uct.ac.za), Tel: 021-650 2191 should you have any queries or complaints.